

# FREUNDE DER ALTSTADT VON ALEPPO e.V.

---

رابطة أصدقاء مدينة حلب القديمة

## Protokoll der Mitgliederversammlung vom 31.01.2018

**Ort:** Wannersaal Linden-Museum Stuttgart  
**Beginn:** 18:00 Uhr  
**Ende:** ca. 20.00 Uhr  
**Teilnehmer:** siehe Anlagen

### BEGRÜSSUNG

Dr. Anette Gangler und Prof. Mamoun Fansa begrüßen die Mitglieder und bedanken sich bei Dr. Annette Krämer für die Möglichkeit, die Mitgliederversammlung im Wannersaal durchzuführen und danken dem Linden-Museum in seiner Unterstützereigenschaft des Vereins.

Dr. Anette Gangler stellt die Tagesordnung vor:

**TOP 1: Bericht des Vorstands**

**TOP 2: Aussprache des Vorstands**

**TOP 3: Kassenbericht**

**TOP 4: Entlastung des Vorstands**

**TOP 5: Verschiedenes**

### TOP 1, TOP 2: BERICHT UND AUSSPRACHE DES VORSTANDS

#### **Stand der Mitgliedschaft**

Dr. Anette Gangler gibt zunächst die Anzahl der Mitglieder des Vereins bekannt: Der Verein hat 121 Mitglieder (Stand: 31.12.2017), 1 Mitglied ist ausgetreten, 1 Mitglied eingetreten und zwei Mitglieder sind leider verstorben.

#### **Kondolenz**

Mit großem Bedauern berichtet Dr. Anette Gangler vom Tod von Adli Qudsi, der an seinem Wohnort Mersin in der Türkei bei einem Verkehrsunfall tödlich verunglückt ist. Mit seiner Tatkraft sowie seiner großen Vermittlungs- und Überzeugungsfähigkeit hat sich Adli Qudsi fast sein ganzes Leben für den Erhalt und der Sanierung der historischen Altstadt von Aleppo eingesetzt. Sein Tod ist auch ein großer Verlust für die jetzigen Bestrebungen für den Wiederaufbau von Aleppo. Sowohl ein Kondolenzschreiben des Vereins der Freunde der Altstadt von Aleppo als auch von der GIZ sind verfasst und an seine Familie übermittelt worden. Diese Schreiben werden auf der Internetseite des Vereins veröffentlicht und an die Mitglieder weitergeleitet.

Anschrift: c/o Scala – Humboldtstrasse 6 – 70178 Stuttgart  
Bankverbindung: Schwäbische Bank A. G. BIC: SCHWDESS- IBAN: DE1960020100000006033

Info: [www.aleppofreunde.de](http://www.aleppofreunde.de), E-Mail: [info@aleppofreunde.de](mailto:info@aleppofreunde.de)

# FREUNDE DER ALTSTADT VON ALEPPO e.V.

---

## رابطه أصدقاء مدينة حلب القديمة

Dr. Anette Gangler stellt die Vereinsaktivitäten des vergangenen Jahres vor, unterlegt mit Fotografien und Zeichnungen (Beamerprojektion):

Es fanden zwei Vorstandssitzungen in Berlin statt.

Das Vereinsziel wird wie folgt vorangestellt:

Der „Verein der Freunde der Altstadt von Aleppo“ hat sich gemäß der Satzung des Vereins die Bewahrung des **kulturellen Erbes** der historischen Altstadt zum Ziel gesetzt. Als eine wichtige Grundlage für den Wiederaufbau unterstützt der Verein die digitale Sicherung der urbanen Geschichte Aleppos in Deutschland und setzt sich für die Instandsetzung zerstörter Wohnquartiere in der Altstadt ein.

Die Schaffung von **Netzwerken** ist ein weiteres Ziel. Seit 2016 ist der Verein als einzige zivilgesellschaftliche Organisation im Netzwerk „Archaeological Heritage Network“ integriert und beteiligt sich an der von der GIZ initiierten Plattform „Urban Cultural Heritage in Conflict Regions“.

Aus Spenden unterstützt der Verein auch **humanitäre Hilfe** vor Ort und die Flüchtlingsarbeit in Stuttgart.

### I. AKTIVITÄTEN 2017 – HILFE FÜR FLÜCHTLINGE

#### **Malwerkstatt „Kids & Colours – Kinder und Farben“**

Die Malwerkstatt für Kinder, die seit Anfang 2015 in der Flüchtlingsunterkunft Tunzhoferstrasse in Stuttgart 1x wöchentlich von zwei Kunsttherapeuten geleitet wird, konnte lückenlos weitergeführt werden. Dank einer Spende vom Sozialamt der Stadt Stuttgart konnten die beiden Kunsttherapeuten kontinuierlich finanziert sowie Material (Farben / Papier) zur Verfügung gestellt werden. An einem Nachmittag können maximal 12 Kinder teilnehmen. Mit einer Triangel beginnt die Begrüßungsrunde, bei der sich jedes Kind vorstellen darf. Nach zwei Stunden kreativen Werkens (Malen, Masken anfertigen) werden die Malutensilien aufgeräumt und die Kinder setzen sich für das Abschiedsritual wieder an ihren Platz. Durch dieses Ritual fühlen sich die Kinder mit ihren traumatisierten Erlebnissen wahrgenommen. Die Malwerkstatt wird somit von den Kindern sehr gut angenommen, sodass ein Antrag auf Förderungen auch für das Jahr 2018 beim Sozialamt gestellt wurde. Es ist eine Arbeit, die der Verein unterstützen sollte – gleich mit oder ohne Förderung.

# FREUNDE DER ALTSTADT VON ALEPPO e.V.

---

رابطه أصدقاء مدينة حلب القديمة

## **Film – Still Breathing von Cana Yilmaz**

In Kooperation mit dem Linden-Museum und einer weiteren Kooperation mit dem Württembergischen Kunstverein hat der Verein einige Veranstaltungen in Form von Fotopräsentationen und Podiumsdiskussion über das Ankommen von Flüchtlingen in einer Unterkunft in Stuttgart unterstützt. Daraus ist dieser Film entstanden.

## II. AKTIVITÄTEN 2017 – WIEDERAUFBAU DER ALTSTADT VON ALEPPO

### SCHAFFUNG VON NETZWERKEN

Um die Ziele des Vereins zu erreichen, wird die Vernetzung mit verschiedenen Akteuren immer wichtiger. Der Verein der Freunde der Altstadt von Aleppo hat daher begonnen, Netzwerke mit unterschiedlichen Partnern wie internationalen, nationalen und lokalen Institutionen, Universitäten und Arbeitsgruppen zu bilden. Die Themen Dokumentation und Wiederaufbau stehen dabei im Mittelpunkt geplanter Aktivitäten.

### **„Archaeological Heritage Network – Stunde Null“**

Der Verein ist Mitglied des Mitte 2016 gegründeten Netzwerkes **„Archaeological Heritage Network – Stunde Null“**. Mehrere Treffen haben in diesem Rahmen stattgefunden. Ein wichtiger Baustein für den Wiederaufbau der Altstadt von Aleppo ist die Sicherung relevanter digitaler Daten zur Stadtentwicklung, die im Aleppo Archiv als Dokumentationszentrum in den Jahren von 2008 bis 2011 gesammelt wurden. Diese Daten sind dem DAI in Berlin übergeben worden und im Rahmen des „Syrian Heritage Project“ werden sie in die bestehende GIS Datenbank eingeführt. Die BTU-Cottbus hat einen Grundplan der Altstadt erstellt, der seit Dezember 2017 im Netz verfügbar ist.

### **“Urban Cultural Heritage in Conflict Regions”**

Vom Auswärtigen Amt wurde die Plattform „Urban Cultural Heritage in Conflict Regions“ für den fachlichen Austausch mit verschiedenen deutschen und syrischen Institutionen geschaffen. Es sollen Grundlagen und Strategien für den Wiederaufbau von kulturell wichtigen urbanen Zentren in Konfliktzonen erarbeitet werden. Aleppo steht hierbei im Mittelpunkt und eines der wichtigsten Ziele ist sowohl kurzfristig wie langfristig vor allem Wohnraum für die notleidende Bevölkerung zu schaffen.

Anschrift: c/o Scala – Humboldtstrasse 6 – 70178 Stuttgart  
Bankverbindung: Schwäbische Bank A. G. BIC: SCHWDESS- IBAN: DE1960020100000006033

Info: [www.aleppofreunde.de](http://www.aleppofreunde.de), E-Mail: [info@aleppofreunde.de](mailto:info@aleppofreunde.de)

# FREUNDE DER ALTSTADT VON ALEPPO e.V.

---

رابطة أصدقاء مدينة حلب القديمة

## CHRONOLOGIE DER AKTIVITÄTEN DEZ. 2016 – DEZ. 2017

- 12.12.2016 Plattform zum Kulturerhalt Aleppo – Berlin  
Bei einem ersten von der GIZ initiierten Expertentreffen wurde eine Plattform zum Kulturerhalt von Aleppo gegründet. Der Verein ist dort als einziger zivilgesellschaftlicher Akteur vertreten und vor allem an der Bildung von Arbeitsgruppen beteiligt.
- 06.04.17 Teilnahme an erstem Arbeitsgruppentreffen
- 12.05.17 Teilnahme an AG Archäologie
- 27.06.17 Teilnahme an AG Recht
- 12.07.17 Teilnahme an AG Stadtplanung
- 31.07.17 Teilnahme an Auswärtiges Amt, Rechtsabteilung
- 20.09.17 Teilnahme an GIZ Plattform
- 06.12.17 Teilnahme an AG Recht
- 08.12.17 Teilnahme an AG Stadtplanung
- 15.12.17 Teilnahme an AG Archäologie

### **Arbeitsgruppe Archäologie (Leitung Mamoun Fansa)**

Prof. Mamoun Fansa stellt die Aktivitäten der AG Archäologie vor. Ziel ist die Rekonstruktion der Geschichte Aleppos aus archäologischer Sicht. Die AG Archäologie hat im Jahr 2017 zweimal getagt. Bei der ersten Sitzung wurde angeregt, dass im Rahmen des Wiederaufbaus der Altstadt zuerst archäologische Untersuchungen durchgeführt werden sollen. Diese Untersuchungen konzentrieren sich dabei nicht nur auf die Altstadt, sondern erstrecken sich zur Erfassung von bedeutenden Fundstellen in einem Umkreis von 30 km. Dafür soll eine Arbeitsgruppe eingesetzt werden, um das Quellenmaterial der Archäologie zu erfassen und auf Topografischen Karten mit dem Hinweis auf Zerstörung zu übertragen. Bei der zweiten Sitzung am 15.12.2017 wurden weitere Themen und Aufgaben im Bereich der Aufklärung und Vermittlung des Kulturerbes behandelt und beschlossen. Bei der Gerda Henkel Stiftung wurde ein Antrag in Höhe von 220.000 Euro gestellt, der im November 2017 bewilligt wurde. Die Arbeit wird von Prof. Kay Kohlmeyer von der Hochschule für Technik und Wissenschaft Berlin und Prof. Mamoun Fansa betreut. Geplant sind in diesem Jahr noch zwei Workshops: ein Arbeitstreffen im Juni in Deutschland und eins im Oktober diesen Jahres in Beirut.

Anschrift: c/o Scala – Humboldtstrasse 6 – 70178 Stuttgart  
Bankverbindung: Schwäbische Bank A. G. BIC: SCHWDESS- IBAN: DE1960020100000006033

Info: [www.aleppofreunde.de](http://www.aleppofreunde.de), E-Mail: [info@aleppofreunde.de](mailto:info@aleppofreunde.de)

# FREUNDE DER ALTSTADT VON ALEPPO e.V.

---

## رابطه أصدقاء مدينة حلب القديمة

### **Arbeitsgruppe Recht (Leitung Mamoun Fansa)**

Prof. Mamoun Fansa berichtet, dass die AG Recht zweimal getagt hat. Bei der ersten Sitzung am 27.06.2017 wurden Themen wie syrisches Nationalrecht (Denkmalrecht, Baurecht, Zivilrecht) einschließlich der Waqf (islamisches Stiftungsrecht), Internationales Recht und die UNESCO-Vorschriften behandelt. Bei der zweiten Sitzung am 06.12.2017 wurde über internationale Erfahrungen im Rechtsbereich in ehemaligen Kriegsgebieten wie in Bosnien-Herzegowina und im Libanon sowie über die Lage in Aleppo in Verbindung mit dem Waqf berichtet. Zu dieser Sitzung wurden internationale Experten eingeladen. Sofern ein Handeln vor Ort in Aleppo nicht möglich ist, wird zunächst das Ziel der Arbeitsgruppe sein, eine Handreichung mit Empfehlungen und Richtlinien zu erstellen.

### **Arbeitsgruppe Stadtplanung (Leitung Frank Samol GIZ / Anette Gangler / Franziska Laue)**

Dr. Anette Gangler stellt die Ergebnisse der AG Stadtplanung vor. Diese Arbeitsgruppe hat zweimal unter der Leitung von Frank Samol GIZ getagt, wobei Strategien zum Wiederaufbau der Altstadt von Aleppo entwickelt werden sollten. Dabei soll auf der Grundlage eines Vorschlages von Dr. Stefano Bianca (Anticipatory Strategic Response of Post-War Reconstruction) ein Tool-kit für den Wiederaufbau erarbeitet werden, das auch auf den Erfahrungen des ehemaligen GTZ-Projektes „Rehabilitation for the Old City of Aleppo 1994- 2011) aufbaut. Konkrete Projekte in Form der Instandsetzung von Hofhäusern könnten z. B. in dem Viertel „Bandara“ bearbeitet und anhand eines digitalen Modells visualisiert werden.

Bis zum Ende des Jahres 2018 sollen von jeder Arbeitsgruppe Handbücher mit Empfehlungen und Richtlinien erarbeitet werden, die dann als Grundlage für den Wiederaufbau von der Altstadt von Aleppo vor Ort dienen sollen.

### III. ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

#### **Interviews und Zeitungsartikel sowie Vorträge** von Mamoun Fansa

Mit seinen zahlreichen Interviews hat Prof. Mamoun Fansa Aufmerksamkeit in der Öffentlichkeit erlangt. Diese sind sowohl im Radio live ausgestrahlt als auch in den Printmedien veröffentlicht worden. Zudem hat Prof. Mamoun Fansa mehrere Vorträge über die Zerstörung der Altstadt von Aleppo in verschiedenen Städten Deutschlands gehalten.

#### **Publikationen**

Desweiteren hat Prof. Mamoun Fansa ein Informationsblatt über die Vereinsarbeit entworfen und drucken lassen. Diese Flyer wurden an die anwesenden Mitglieder verteilt mit der Bitte, aktiv um Mitglieder und um Spenden für den Verein zu werben.

Anschrift: c/o Scala – Humboldtstrasse 6 – 70178 Stuttgart  
Bankverbindung: Schwäbische Bank A. G. BIC: SCHWDESS- IBAN: DE1960020100000006033

Info: [www.aleppofreunde.de](http://www.aleppofreunde.de), E-Mail: [info@aleppofreunde.de](mailto:info@aleppofreunde.de)

# FREUNDE DER ALTSTADT VON ALEPPO e.V.

## رابطه أصدقاء مدينة حلب القديمة

Das Buch mit dem Titel „Aleppo Literarisch“ wurde im Januar diesen Jahres von Prof. Mamoun Fansa herausgegeben. Das Buch beinhaltet neun Artikel zum Thema Immaterielle Kultur in Aleppo.

### IV. STÄRKUNG DER OFFENTLICHKEITSARBEIT und WERBEN VON MITGLIEDERN

Kein aktives Anwerben von Mitgliedern im Jahr 2017. Der Vorstand fragt die Mitglieder nach Vorschlägen für das aktivere Anwerben weiterer und jüngerer Mitglieder im Jahr 2018.

### V. GESTALTUNG UND AKTUALISIERUNG DER WEB SITE

Mit der Neuprogrammierung der Internetseite des Vereins und einer von Franziska Laue neu angelegten Facebook-Seite sollen zeitnah Aktivitäten des Vereins in den Sprachen Deutsch, Englisch und Arabisch bekannt gemacht werden.

Dr. Anette Gangler und Prof. Mamoun Fansa danken allen Mitgliedern für ihr Engagement und ihre tatkräftige Mitwirkung.

Danach wird eine kurze Fragen-/Diskussionsrunde zur Ist-Situation vor Ort eröffnet.

### TOP 3: KASSENBERICHT

Tamer Nasifoglu (Schatzmeister) stellt zwei Kassenberichte (auch das Unterkonto für Berlin) für das Jahr 2017 vor.

#### **Vortrag der Ausgaben und Einnahmen für das Konto 6033, wie folgt:**

Kontostand zum 17.08.2015 :	9.298,32 €
Einnahmen:	12.270,77 €
Ausgaben:	10.552,81 €
Kontostand zum 31.12.2017:	11.016,28 €

#### **Vortrag der Ausgaben und Einnahmen für das Konto 10420, wie folgt:**

Kontostand zum 31.12.2016 :	4.312,60 €
Einnahmen:	1.245,70 €
Ausgaben:	3.444,14 €
Kontostand zum 31.12.2017:	2.114,16 €

### TOP 4: ENTLASTUNG DES VORSTANDS

Max Gangler und Albrecht Klenk haben die Kassenprüfung durchgeführt. Diese ergab eine ordnungsgemäße Verwaltung des Vermögens des Vereins. Es gab keine Beanstandungen.

Einstimmige Entlastung des Kassenwarts durch den Vorstand und die Mitglieder des Vereins.

Zusätzlich einstimmige Entlastung des Vorstandes.

# FREUNDE DER ALTSTADT VON ALEPPO e.V.

---

رابطه أصدقاء مدينة حلب القديمة

## **TOP 5: VERSCHIEDENES**

### **Sponsoring / Sondermittel beantragen**

Folgende Vorschläge wurden diskutiert:

- Kooperation mit dem Verein der Freunde der Zitadelle
- Einladung von ausgewählten Sponsoren zu Veranstaltungen mit anschließendem Buffet  
Möglicher Anlass: Sponsoring für Baugeräte für Aleppiner vor Ort  
Potentielle Sponsoren: Stiftungen, forschungsbegeisterte Architekturinteressierte, Internationale Architekturbüros  
Mögliche Veranstaltungen: Sommerkonzert oder Vorträge zu Themen wie Ramses, Tut Ankh Amen, Königreich Qatna bei Damaskus  
Veranstaltungsort wie Wilhelma in Stuttgart
- Dr. Annette Krämer schlägt vor, eine Führung im Linden-Museum zu initiieren.
- Nutzen des Aleppo Zimmers für Lesungen (z. B. Prof. Mamoun Fansa)

### **Kooperationen**

Bassam Sabbagh regt an, dass sich die Mitglieder des Vereins alle vier Monate mit dem Stammtisch des Arabisch-Deutschen Kulturzirkel Hiwar e. V. Stuttgart treffen könnten.

### **Erhöhung des Mindest – Mitgliedsbeitrages auf 35,00 EUR**

Es wurde abgestimmt, nur für Studenten gestaffelte Mitgliedsbeiträge zu gewähren.

### **Mögliche Satzungsänderung des Vereins**

Nach Prof. Mamoun Fansas Prüfung mit Juristen und Steuerberatern entspricht der Paragraph § 2 der bisherigen Satzung des Vereins juristisch nicht mehr den aktuellen Gegebenheiten in Aleppo und darüberhinaus ermöglicht dieser Paragraph nicht mehr den nötigen Handlungsspielraum für zukünftige Aktivitäten des Vereins zum Wiederaufbau der Altstadt von Aleppo. Einwände gegen eine Satzungsänderung sind geäußert worden. Bei einer Änderung ist die Abstimmung der Standards geldgebender Institutionen mit der Satzung zu prüfen, wobei diese so verändert bzw. aktualisiert werden soll, dass sie dem Ursprungsgedanken des Vereins entspricht und nicht alle Jahre wieder verändert wird. Rechtsanwalt Tillmann Reinhardt aus Berlin wird die neue Formulierung juristisch prüfen und eine neue Satzung erstellen. Hierbei ist vorgesehen, eine Mitgliederversammlung zur Abstimmung über eine Satzungsänderung Mitte diesen Jahres erneut einzuberufen.

Aufgestellt am 07.03.2018

**Anlagen:** Anwesenheitsliste

Für den VdAvA, Franziska Laue, Carola Simon

Anschrift: c/o Scala – Humboldtstrasse 6 – 70178 Stuttgart  
Bankverbindung: Schwäbische Bank A. G. BIC: SCHWDESS- IBAN: DE1960020100000006033

Info: [www.aleppofreunde.de](http://www.aleppofreunde.de), E-Mail: [info@aleppofreunde.de](mailto:info@aleppofreunde.de)